Porównanie tłumaczeń Wyjścia 14:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się w (czasie) straży porannej,\* że spojrzał JAHWE (w dół) na\*\* oddział Egipcjan w słupie ognia i obłoku i sprawił zamieszanie w oddziale\*\*\* egipskim,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) w (czasie) straży porannej, הַּבֹקֶרּבְאַׁשְמֹרֶת , tj. między 2:00 a 6:00 rano. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) na, אֶל : wg PS: עַל . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) oddział, מַחֲנֵה (machane h), może oznaczać obóz na postoju i w ruchu, por. <x>20 14:20</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>230 77:17-21</x> [↑](#footnote-ref-5)